

## ENGAGEMENT DE PARTICIPATION

### Vendre à Liluland Kft 2025

### Hongrie

A retourner avant le 17/04/2025 à [aniko.juhasz@ccifrance-hongrie.org](mailto:aniko.juhasz@ccifrance-hongrie.org)

**Contact :** **Anikó JUHÁSZ**, chargée de projets Art de vivre et santé  
+36 30 413-2595  
[aniko.juhasz@ccifrance-hongrie.org](mailto:aniko.juhasz@ccifrance-hongrie.org)

**Je soussigné** (*nom, prénom*) : ..... **Fonction** : .....  
agissant pour le compte de l'entreprise ci-après :

#### **1 - BÉNÉFICIAIRE**

**Participant à l'évènement** (*nom, prénom*) : ..... **Fonction** : .....  
**Raison sociale\*** : .....  
**Activité de la société** (*le cas échéant*) : .....  
**Groupe d'appartenance** (*le cas échéant*) : .....  
**Adresse\*** : .....  
**Tél\*** : .....  
**E-mail\*** : ..... **Site** : http://.....  
**Responsable du suivi du dossier\*** : .....

#### **2 – ENTITÉ FACTURÉE**

**Raison sociale** (*si différente\**) : .....  
**Adresse de facturation** (*si différente\**) : .....  
**E-mail** (*si différent\**) : .....  
**N° de SIRET\*** : ..... **NAF** : ..... **N° d'identification TVA\*** : .....

\*champs obligatoire (si non rempli, votre commande ne pourra être prise en compte)

Prestations	Montant HT
<b>Présentation de votre offre aux responsables de Liluland et organisation d'un rendez-vous B2B en ligne si votre offre retenait leur attention et souhaitez vous rencontrer.</b>	350 €
<b>TOTAL</b>	<b>350 €</b>

La TVA hongroise de 27% ne sera pas prise en compte si vous possédez un N° de TVA intra-communautaire.

**Facturation à la commande. Règlement sous 8 jours à réception de facture du montant total de la prestation.**

Je reconnais avoir lu et accepté les conditions générales de vente de la CCI France Hongrie ci-après et m'engage à les respecter sans réserve, notamment concernant mon obligation de compléter les questionnaires de satisfaction et d'impact qui me sont adressés par la CCI France Hongrie. J'atteste sur l'honneur avoir souscrit une police d'assurance qui couvre tous les risques liés à ma participation aux événements de la CCI France Hongrie et en particulier ma responsabilité civile.

**Bon pour engagement de participation**  
*Date, cachet et signature autorisée de l'entreprise*

.....

## CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

### Préambule

En validant sa commande, le client déclare accepter sans réserve les termes de ladite commande ainsi que l'intégralité des présentes conditions générales de vente.

### 1. Champ d'application

Les présentes Conditions Générales s'appliquent à toutes les commandes passées par des clients auprès de la CCI France Hongrie.

Les conditions générales de prestations de services, ci-après dénommées « les conditions générales » sont applicables à toutes les commandes passées avec la CCI France Hongrie, dont le siège est Rákóczi út 1-3. à 1088 Budapest en Hongrie, ayant le numéro de TVA intra-communautaire HU- 19659956, dénommé « le prestataire ». Les présentes conditions générales font partie inséparable du contrat liant le prestataire et le client. Le prestataire et le client sont ci-après dénommés communément « les parties ».

Le « client » est toute personne physique ou morale qui commande des services au prestataire.

Le « consommateur » est le client, personne physique, qui agit à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de son activité commerciale, industrielle, artisanale ou libérale. Les présentes conditions générales sont seules applicables. En toute hypothèse, elles excluent les conditions générales ou particulières du client que le prestataire n'aurait pas expressément acceptées par écrit.

Les conditions générales sont librement accessibles à tout moment sur le site web du prestataire : [www.ccifrance-hongrie.org](http://www.ccifrance-hongrie.org), de sorte qu'en passant commande auprès de lui, le client déclare avoir pris connaissance des présentes conditions générales et confirme son acceptation aux droits et obligations y afférents. Le prestataire se réserve le droit de modifier ces conditions générales à tout moment et sans notification préalable, sous réserve de faire apparaître ces modifications sur son site web. Ces modifications s'appliqueront à toutes les commandes de service(s) passées ultérieurement.

### 2. Offre et commande

Pour passer commande, le client choisit le(s) service(s) qu'il souhaite commander et en informe le prestataire par téléphone, courrier, email ou au moyen d'un formulaire en ligne. Le prestataire adresse au client un bon de commande relatif à ces services, et demande éventuellement le paiement d'un acompte. Il appartient au client de vérifier l'exactitude de la commande et de signaler immédiatement toute erreur au prestataire. Le client doit ensuite accepter et renvoyer le bon de commande signé au prestataire, afin de confirmer sa commande. Le prestataire se réserve le droit de suspendre, d'annuler ou de refuser la commande d'un client, notamment dans le cas où les données communiquées par le client s'avèrent manifestement erronées ou incomplètes ou lorsqu'il existe un litige relatif au paiement d'une commande antérieure.

### 3. Paiement

Les factures sont payables, dans la devise de facturation, au siège social du prestataire. Le paiement doit être réalisé par virement bancaire, sur le compte bancaire indiquée sur la facture relative au service commandé (tous les frais de virement bancaire étant à la charge du client), les 8 jours ouvrables à compter de la réception de la facture du prestataire.

Le client s'engage à payer le montant de la prestation au prestataire au temps figurant sur la facture. En cas de retard de paiement au regard de l'échéance, et sans mise en demeure, il sera facturé des intérêts au taux de 1% par mois de retard, chaque mois entamé étant dû, tout frais éventuel engendré par cette situation étant à la charge du client.

Toute facture impayée à l'échéance sera, en outre, majorée de plein droit et sans mise en demeure, d'une indemnité forfaitaire de 15% du montant total dû à titre de dommages et intérêts.

### 4. Prix

Le prix des services est indiqué en euros, toutes taxes non comprises. Les prix susmentionnés comportent les frais téléphoniques et administratifs mais ne comprennent pas de frais logistiques (frais de voyage, du transport local, de taxi, de restauration, d'hébergement, de location de véhicule, etc.) liés au déplacement du représentant du client. Selon les dispositions de la loi CXXVII de l'année 2007 sur la TVA (art.46) les TVA de ces prestations doivent être déclarées et payées par le client dans le pays de son siège d'activité.

### 5. Délais

Sauf disposition contraire écrite expressément acceptée par le prestataire, les délais d'exécution mentionnés dans les conditions particulières ne sont pas des délais de rigueur. La responsabilité du prestataire ne pourra être engagée que si le retard est important et s'il lui est imputable en raison de sa faute lourde. Le client ne pourra invoquer les délais d'exécution pour demander la résolution du contrat, réclamer des dommages et intérêts ou faire valoir toute autre revendication, sauf stipulation contraire écrite et expressément acceptée par le prestataire. En cas de retard dépassant le délai de trente jours ouvrables, le client devra envoyer une mise en demeure par un courrier recommandé au prestataire, lequel pourra alors bénéficier de 50% du temps prescrit pour effectuer les prestations de service commandées.

### Réclamation

Toutes réclamations relatives aux services fournis par le prestataire devront être formulées par écrit dans les 2 semaines à compter de la réalisation de la prestation. A défaut, elles ne pourront être prises en compte.

### 6. Propriété intellectuelle

Les informations, logos, dessins, marques, modèles, slogans, chartes graphiques, etc., accessibles au travers du site web ou du catalogue du

prestataire sont protégés par le droit de la propriété intellectuelle. Sauf convention contraire expresse et préalable, le client n'est pas autorisé à modifier, reproduire, louer, emprunter, vendre, distribuer ou créer d'œuvres dérivées basées en tout ou partie sur les éléments présents sur le site web ou le catalogue du prestataire. Sauf dérogation expresse, le prix convenu ne comprend donc aucune cession quelconque de droits de propriété intellectuelle et/ou industrielle à quelque titre que ce soit.

### 7. Obligations

Le prestataire s'engage à rester en contact permanent avec le client durant la mission. Le client s'engage à fournir tous les renseignements nécessaires au prestataire pour la bonne exécution du contrat. Le prestataire s'engage à exécuter le contrat qui lui est confié par le client avec fidélité et en faisant preuve de toute la diligence requise, tout en respectant les engagements pris dans le document. Dans le cas où un tiers serait amené à intervenir comme sous-traitant dans l'exécution du présent contrat, le prestataire s'engage à veiller à la bonne exécution de la mission du sous-traitant en maintenant avec ce dernier un contact régulier. Le prestataire s'engage à informer le client de tout fait non prévu qui pourrait survenir pendant la durée du présent contrat. Le prestataire s'engage à garder le secret et la confidentialité sur les informations dont il a connaissance dans le cadre de l'exécution du présent contrat. Le prestataire ne peut en aucun cas être tenu responsable de la crédibilité des informations fournies par les personnes contactées lors des prospections. Le présent contrat prend effet à la signature du contrat et à l'exécution des présentes conditions pour la durée de la réalisation des prestations par le prestataire. Le présent contrat est valablement conclu dès sa signature. Chacune des parties demeure libre de résilier ce contrat selon les termes prévus ci-dessus. Les honoraires et tous les frais engagés jusqu'à la cessation effective du contrat sont dus au Mandataire.

### 8. Résiliation du contrat

Dans le cas de l'annulation de la commande par le client, le prestataire aura le droit de retenir une partie du montant du contrat passé selon la date de l'annulation par rapport à la date du versement du sur le compte bancaire du Mandataire, à savoir :

- 0% en cas d'annulation dans 5 jours ouvrables
- 30 % en cas d'annulation dans 10 jours ouvrables
- 50 % en cas d'annulation dans 11 à 25 jours ouvrables
- 70 % en cas d'annulation dans 26 à 40 jours ouvrables
- 100% en cas d'annulation au-delà de 41 jours ouvrables

### 9. Illégalité

L'éventuelle illégalité ou nullité d'un article, d'un paragraphe ou d'une disposition (ou partie d'un article, d'un paragraphe ou d'une disposition) ne saurait affecter de quelque manière la légalité des autres articles, paragraphes ou dispositions des présentes conditions générales, ni non plus le reste de cet article, de ce paragraphe ou de cette disposition, à moins d'intention contraire évidente dans le texte.

### 10. Titres

Les titres utilisés dans les présentes conditions générales ne le sont qu'à des fins de référence et de commodité seulement. Ils n'affectent en rien la signification ou la portée des dispositions qu'ils désignent.

### 11. Non renonciation

L'inertie, la négligence ou le retard par une partie a exercé un droit ou un recours en vertu des présentes conditions générales ne saurait en aucun cas être interprété comme une renonciation à ce droit ou recours.

### 12. Droit applicables et juridiction compétentes

Les présentes conditions générales sont soumises au droit hongrois. En cas de différend, les parties se rapprochent pour régler leur problème à l'amiable. Si les négociations n'aboutissent pas à une solution satisfaisante les parties, elles se soumettent à la décision de l'arbitrage de la Cour d'Arbitrage permanente auprès de la Chambre de Commerce et d'Industrie Hongroise qui tranchera le différend sur la base du droit hongrois. Les parties peuvent convenir de la langue de l'arbitrage, soit le hongrois, soit le français.

### 13. Dispositions diverses

a.) Le prestataire n'est responsable que vis-à-vis de son client et n'est nullement responsable envers des personnes tierces. b.) Les parties contractantes conviennent que le prestataire n'est pas responsable pour les dommages directs et/ou indirects et/ou des manques à gagner liés aux services fournis par lui. c.) La responsabilité du Prestataire pour les dommages et pertes découlant du contrat et/ou qui sont liés au contrat, survenu pour n'importe quelle raison de toute manière est limitée au montant du prix à payer par le client déterminés dans le présent contrat, exception faite aux dommages causés volontairement comme c'est déterminé dans l'article 6:152.§ du Code Civil hongrois. d.) Le client donne son accord pour que le prestataire communique avec lui par email via l'Internet sans cryptage. e.) Le prestataire exclu sa responsabilité pour tous dommages et pertes causés par un accès illicite aux courriels, y compris les annexes du courriel, par un détournement, copiage ou lecture frauduleux ou illicite des courriels. f.) Le prestataire exclu sa responsabilité pour les conséquences et des dommages et pertes liées aux conséquences causées par des courriels, annexes de courriels et/ou par des virus transmis par le système informatique sauf si le dommage est causé volontairement. g.) Les dispositions du Code Civil hongrois et de la loi No LXXVIII de l'année 2017 sur l'activité d'avocat sont prépondérantes pour les questions non-réglées par le présent.